

ИЗ ИСТОРИИ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОЙ ПАРЕМИОЛОГИИ

©2011 Нгуен Хуи Кьонг

Воронежский государственный университет

Статья поступила в редакцию 11.01.2011

Статья посвящена истории изучения русской паремиологии.

Ключевые слова: Паремиология, пословицы и поговорки.

Народные речения имеют сложную природу и являются объектом изучения различных сфер науки. Традиционно пословицы и поговорки как художественные миниатюры исследуются в фольклористике как один из жанров устного народного творчества. Вот почему в настоящее время изучать историю паремиологии является важная проблема. Давайте сейчас сделаем исторический экскурс к русским истокам паремиологии. На славянской почве паремии зародились задолго до появления письменности. В Древней Руси пословицы и поговорки уже использовались как художественные элементы в письменных произведениях. В России в XIV – XVIII вв. сформировалась традиция использования паремий в письменных памятниках. Известно, что в 1717 г. Петр I писал из Амстердама полковнику Левашеву, приказывая ему прислать книжку «Русские пословицы». По предложению И.М.Снегирева, Петр I имел в виду книжку Илии Копиевского «Краткое и полное руководство в арифметику, или в обучение и познание всякого счёта, в сочетании всяких вещей», изданную вместе с приложением к ней – латинским и русскими сентенциями. Первым изданием русских пословиц был алфавитный список проф. Курганова на 17 страницах – «Собрание русских пословиц и поговорок». Это собрание было опубликовано в 1769 г. В Санкт-Петербурге в книге проф. Курганова «Российская универсальная грамматика, или общее письмо-слово». Затем в 1770 г. в издательстве Московского университета вышла книга А.Барсова «Собрание 4291 древних российских пословиц» (также алфавитный сборник).

По указу Екатерины II, список избранных российских пословиц был присоединен к первой российской азбуке. Придавая большое значение правильному употреблению пословиц, Екатерина II написала комедию «Сумасшествие на пословицах». Многие русские пословицы с объяснениями были включены в первое издание «Словаря Российской Академии», изданного под покровитель-

ством Екатерины II в 1789 – 1794 гг. Здесь следует назвать следующие важнейшие пословичные сборники конца XVIII – начала XIX в.: сборник пословиц Богдановича (1785), Д.Княжевича «Полное собрание 5365 русских пословиц и поговорок» (1822), А.Сергеева «Русские пословицы и поговорки» (1830). В 1854 г. вышел сборник Ф.И.Буслаева, включавший пословицы и поговорки, извлеченные составителем из книг и рукописей.

Среди многочисленных рукописных и печатных пословичных сборников, появившихся до середины XIX в., сборник, составленный И.М.Снегиревым, стоял особом. Сборник отличался не только своим объёмом (около 10 тысяч единиц), но и тем, что он был составлен виднейшим фольклористом своего времени, автором известной книги «Русские в своих пословицах», вышедшей в 1831 г. В это время проф. И.М.Снегирев считался крупнейшим и авторитетнейшим знатоком русского пословичного богатства. В знак признания заслуг И.М.Снегирева в этой области сам император Николай Павлович пожаловал учёного бриллиантовым перстнем. Монография И.М.Снегирева является первым опытом фундаментального научного исследования по разным аспектам паремиологии: истории российской паремиологии, сопоставительной паремиологии, этимологии пословиц, паремиологической стилистики, идеографической паремиологии – и до сих пор не утратила своей научной актуальности. Когда говорят о пословицах и поговорках, нельзя не вспомнить о заслугах В.И.Даля. Даль-лексикограф видел в пословицах прежде всего образцы живой русской речи, народный способ выражения в отличие от «безличной и бесцветной» речи образованных людей. Даля тревожило то, что с распространением просвещения «избегалась и прямая русская речь и всё, что к ней относится»¹. Отсюда такое внимание к народной речи и такое обилие пословичного материала в словаре, где каждое слово иллюстрируется не одной – двумя

⁰ Нгуен Хуи Кьонг, аспирант филологического факультета.
E-mail: cuonghuong2002@mail.ru

¹ Пословицы русского народа: Сборник В.Даля: В 2 т. – М.: 1984. – С. 7.

пословицами, а всем богатейшим фольклорным материалом, который составителю удалось «добыть и собрать». Однако тот факт, что пословицы собирались Далем прежде всего как материал для словаря, ни в коей мере не умаляет заслуг Даля – паремиолога. Время показало, что вклад Даля в изучение русского пословичного богатства оказался решающим и определяющим. В 1862 г. вышел самый фундаментальный словарь русских пословиц – двухтомный словарь В.И. Даля «Пословицы русского народа» (30 тыс. паремий). Предисловие («Напутное») к двухтомному, написанное В.И. Далем, до сих пор является программным для определения объекта паремиологии и паремиографических методов. Пословичный двухтомник В.И. Даля представляет русские пословицы в тематических главах, например: «Бог – Вера», «Вера – Грех», «Богатство – Убожество», «Соблазн – Искушение», «Здоровье – Хворь» и др. – всего 89 глав в первом томе и 90 глав во втором томе сборника. В каждой главе пословицы даются списком, не в алфавите, без пояснений и иллюстраций. Во втором томе приводятся также приметы, загадки, суеверия, припевы, присказки, скороговорки, приговорки-прибаутки. Объединение столь разнообразного материала в одном сборнике под общим названием «Пословицы русского народа», по мнению некоторых исследователей, «говорит о расширенном понимании Далем жанра пословиц»².

По словам В.П. Аникина, словарь пословиц В.И. Даля (1801 – 1872) «производит грандиозное впечатление обширностью и разнообразием материала»³. В описании русских пословиц Даль пошёл гораздо дальше своих предшественников. Прежде всего, следует отметить, что сборник Даля до сих пор остаётся непревзойденным в отношении объёма и состава пословичного материала. Даль включил в свой сборник более 30 тысяч пословиц. Для сравнения укажем, что сборник Княжевича содержит 5300 пословиц, а сборник Снегирева – около 10 тысяч. С выходом в свет сборника Даля русское пословичное богатство, собранное воедино, впервые было представлено в столь полном объёме. Обширность и разнообразие собранного Далем пословичного материала

поражали. Характерно, что в шесть раз меньший по объёму сборник Княжевича вышел под названием «Полное собрание русских пословиц и поговорок». Даль же и сборник в 30 тысяч единиц не считал полным. Он рассчитывал на то, что издание сборника вызовет живой интерес у «любителей языка нашего и народности» и что они станут присылать ему свои замечания и дополнения. И благодаря совместным усилиям, как предполагал Даль, «следующее издание, если бы оно понадобилось, могло бы оставить далеко за собою первое»⁴. Понимание природы пословиц и подходы к их изучению во многом определяются толкованием их генезиса. Во времена Даля считалось, что пословицы возникают из авторских афоризмов, получивших всеобщее одобрение и широкое распространение. И.М. Снегирев прямо указывал, что пословицы суть выражающие общее мнение «изречения людей, среди народа превосходных умом и долговременною опытностью»⁵. Поэтому составители пословичных сборников и списков в ту пору нередко сами придумывали новые пословицы или исправляли старые, которые считали недостаточно мудрыми или красивыми. Известно, что даже Екатерина II пыталась сочинять для своего народа пословицы типа *Где любовь нелицемерная, тут надежда верная*.

После словаря В.И. Даля следует упомянуть в хронологическом порядке следующие наиболее значительные пословичные словари конца XIX – начала XX в.: словарь М.И. Михельсона (1894), И.И. Иллострова (1910), В.П. Аникина (1957), М.А. Рыбниковой (1961), В.П. Жукова (1966), Н.С. и М.Г. Ащукиных (1966), В.П. Фелицыной и Ю.Е. Прохорова (1979).

² Чичеров В.И. Сборник Владимира Даля «Пословицы русского народа» // В.И. Даль. Пословицы русского народа. – М.: 1957. – С. XI.

³ Аникин В.П. Владимир Иванович Даль и его сборник пословиц. Послесловие // В.И. Даль. Пословицы русского народа: Сб.: В 2 т. – М.: 1984.

⁴ Пословицы русского народа:.... – С. 21.

⁵ Снегирев И.И. Русские в своих пословицах. Рассуждения и исследования об отечественных пословицах и поговорках. – М.: 1834. – С. 21.

FROM THE STUDY ON HISTORY OF RUSSIAN PAREMIOLOGY

©2011 Nguyen Huy Cuong^o

Voronezh State University

The purpose of this study is to explore the history of Russian Paremiology.

Keywords: Paremiology, proverbs.

^o Nguyen Huy Cuong, Post-graduate student, Faculty of Philology.
E-mail: cuonghuong2002@mail.ru